



**Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ**

Văn phòng Bộ trưởng  
Washington, D.C. 20250

**Tuyên bố Chính sách Quyền Công dân  
(Civil Rights Policy Statement)**

Trong vai trò Bộ trưởng, trách nhiệm hàng đầu của tôi là đảm bảo Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, USDA) có một chương trình quyền công dân toàn diện, một trong số đó không chỉ là làm cho chúng tôi trở thành người chủ lao động gương mẫu, mà còn là một nhà cung cấp dịch vụ hàng đầu cho hàng triệu khách hàng của chúng tôi. Chúng tôi không ngừng tạo ra các bước tiến hướng đến vận hành USDA theo phương hướng này. Mỗi Cơ quan đã có những nỗ lực đáng kể để đảm bảo các dịch vụ ngôn ngữ như dịch thuật, tài liệu, và thông dịch sẵn có cho các khách hàng có Khả năng tiếng Anh Hạn chế của chúng tôi. Các tuyên bố chính sách chống quấy rối và chống bắt nạt mới giải quyết hành vi quấy rối tình dục và không tình dục, cả hai đều đòi hỏi phải đáp ứng kịp thời các khiếu nại về quấy rối tại nơi làm việc. Những thành tựu này trong số nhiều thành tựu khác chứng minh cam kết của chúng tôi đối với sự tiến bộ. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không dừng tại đây; tất cả nhân viên của USDA phải không ngừng nỗ lực để cải thiện quyền công dân.

Chính sách của chúng tôi tại USDA là không khoan nhượng cho bất kỳ hình thức phân biệt đối xử nào, và chúng tôi phải đảm bảo rằng tiêu chuẩn này được duy trì trong toàn Bộ. Tiêu chuẩn này được áp dụng cho mọi nhân viên và người quản lý và mọi hành động tại USDA. Tôi hy vọng tất cả các nhân viên chúng tôi tôn trọng, và sự tuân thủ các quyền công dân, cơ hội làm việc bình đẳng và chính sách đa dạng của USDA. Các chương trình chuyển đổi văn hóa của chúng tôi được dành riêng để công nhận và chấp nhận những khác biệt văn hóa đang gia tăng và để tạo ra một nơi làm việc mà tất cả nhân viên và khách hàng được đối xử bình đẳng và tôn trọng. Mọi lãnh đạo cấp cao, nhà quản lý và giám sát viên phải có hình hành vi thích hợp và gương mẫu.

Tôi sẽ không ngừng giao phó trách nhiệm cho tất cả các quản lý, giám sát viên và nhân viên khác trong việc đảm bảo rằng mọi ứng viên, khách hàng, thành viên, và các bên liên quan của USDA được đối xử công bằng, bình đẳng, và được cung cấp tiếp cận công bằng với tất cả các cơ hội, chương trình và dịch vụ sẵn có thông qua “Bộ của Người dân” (The People's Department). Theo đó, tôi đặt niềm tin vào các nhân viên của USDA để cống hiến bản thân cho sự phát triển và bồi dưỡng mối quan hệ với các doanh nghiệp nhỏ và có hoàn cảnh khó khăn và các tổ chức dựa vào cộng đồng, đặc biệt là những tổ chức được sở hữu và điều hành bởi, hoặc cung cấp dịch vụ cho dân tộc thiểu số, phụ nữ, cựu chiến binh, và người khuyết tật nhằm thúc đẩy môi trường cộng tác.

Chúng tôi phấn đấu loại bỏ tình trạng kém chất lượng trong lực lượng lao động bằng cách tuyển dụng và sử dụng lực lượng lao động đa dạng, phong phú về tài năng, ý tưởng, lý lịch, và kinh nghiệm. Hãy cho phép chúng tôi tiếp tục cải thiện quyền công dân theo cách minh bạch và đạo đức, và, bằng cách làm như vậy, chúng tôi sẽ biến những thách thức của quá khứ thành cơ hội cho tương lai.

Thomas J. Vilsack  
Bộ trưởng

NGÀY 08 THÁNG 06, 2016